FALLEN SYNDICATE

PRESENTS

SHINTETSU NO AGARTHA

by TORITSU KANADE

TRANSLATION: Morbid_Charade
PROOFREADING: PiousCorn
CLEANING: Naiena
TYPESETTING: Alenas
QUALITY CHECKING: Alenas

ENJOY CHAPTER 5 OF SHINTETSU NO AGARTHA!
UP...
WAKE UP...
WAKE UP,
AND GO TO
THE AGARTHA...
ナ!
—TO THE AGARTHA OF SHINTETSU—
SHINTETSU NO AGARTHA
TOKITOU KANADE

*T/N THIS IS "TOKOYO" IN JAPANESE WHICH IS ALSO THE NAME OF THE MOTHER WORM

THIS PLACE
IS INSIDE TOKOYO'S STOMACH.
IN-
INSIDE HER STOMACH? SO, WE WERE EATEN!?
IF YOU JUST LOOK AT THE SITUATION THEN IT APPEARS THAT WAY
I HAVE TO COMPOSE MYSELF...!
BUT, IF WE WERE REALLY EATEN, THEN WOULD WE ACTUALLY BE ABLE TO HAVE AN EASYGOING CHAT LIKE THIS?
T-THAT'S CERTAINLY TRUE, BUT...
UMM...

THAT'S PROBABLY TOO CONVENIENT AN INTERPRETATION.
COULD IT BE THAT SHE...
THAT TOKOYO SAVED US?
BUT, SHE CERTAINLY DID ALLOW THIS PLACE TO MATERIALIZE IN ORDER TO SAVE YOU AND ME FROM BAOD!
I DON'T KNOW.
IT'S NOT IN HER NATURE TO EXPLAIN HERSELF VERY OFTEN.
WHY THEN?
IF SHE DID, YOU WOULD HAVE NEVER BEEN INVITED INTO THIS "WOMB"
TOKOYO DOESN'T TAKE SUCH THINGS INTO CONSIDERATION.
I CAN UNDERSTAND THAT FOR YOU, BUT FOR US...

THE "WOMB" IS THE PLACE WHERE THE WORMS ARE BORN,
AND ALSO THE BLESSED PLACE THAT TOKOYO PROVIDED FOR THE TAKIRI PEOPLE WHO WERE LIVING IN THE DESERT OF DEATH.
SO THAT THEY COULD HEAL THEIR WOUNDS AND ILLNESSES
SO THAT'S WHY THIS PLACE IS OVERFLOWING WITH SUCH VITALITY?
YEP
I DON'T HAVE ANY KNOWLEDGE OF MEDICINAL PLANTS, BUT IF I SLEEP HERE AFTER GETTING INJURED, I ALWAYS RECOVER VERY QUICKLY.
THAT BOY OVER THERE
WILL ALSO GET WELL SOON...

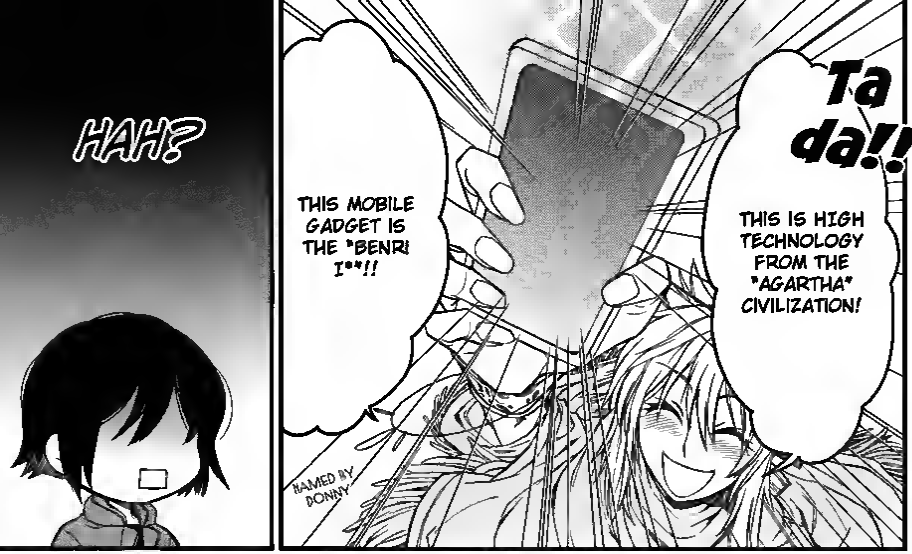
ALMA!
...I FEEL LIKE MAYBE THAT WAS A LITTLE TOO FAST THOUGH
THE PAIN IS SUBSIDING.
HOW ARE YOU FEELING?
THIS PLACE IS AMAZING, ISN'T IT?

AL-
RIGHT
SEEMS
LIKE THERE
ARE NO
PROBLEMS.
?
WHAT'S
THE
MATTER?
NOTHING
THERE'S
JUST SOME
NOISE.
ARE YOU
GETTING A
BAD TONE?
SHALL I
TAKE A
LOOK AT
THEM?
SEEMS
LIKE IT
STOPPED.

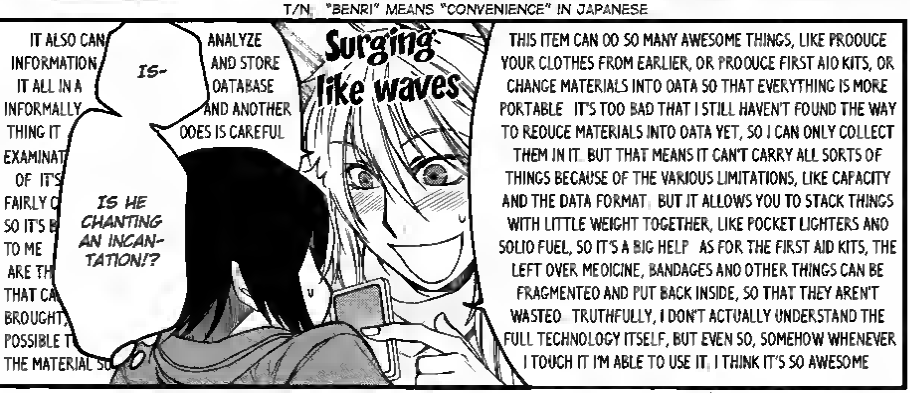
IF THAT HAPPENS, DON'T HESITATE AND TELL ME ABOUT IT RIGHT AWAY
I GOT IT.
OKAY.
I'LL DO THAT.
PLEASE TAKE A LOOK AT THEM IF THEY MESS UP AGAIN.
COME TO THINK OF IT,
YOUR CLOTHES ARE A LITTLE UNUSUAL
.....
THESE?
... THEY WERE PREPARED FOR ME BY DONNY...
THOSE ONES AREN'T REALLY SUITED FOR TRAVELING
BEEP
BEEP
SINCE WE'RE IN THIS TYPE OF SITUATION, SHALL WE CHANGE YOUR CLOTHES?

HMM. THIS IS THE ONLY SET AVAILABLE RIGHT NOW
FOR THE TIME BEING, THIS WILL DO.
WAIT, DON'T MOVE FOR TWO SECONDS
D-DONNY, WHAT IS THAT .!?
BEEP
OKAY, THE SCAN IS COMPLETE.
BEEP
SFX: SHHF
!?
SFX: BSSHN
UWAAH !?

IT'S GOOD THAT THEY'LL STILL KEEP YOU WELL COVERED
OHH
THEY REALLY FIT YOU WELL
THE CLOTHES ARE...!!
SFX: SHHF
Uf fu fu fu
WANNA KNOW?
...IT'S JUST LIKE MAGIC...!
HOW IN THE WORLD DID THIS HAPPEN?
TWITCH
SURE
UM



T/N: "BENRI" MEANS "CONVENIENCE" IN JAPANESE


IT ALSO CAN
INFORMATION
IT ALL IN A
INFORMALLY
THING IT
EXAMINAT
OF IT'S
FAIRLY C
SO IT'S B
TO ME
ARE TH
THAT CA
BROUGHT
POSSIBLE T
THE MATERIAL SO
IS-
IS HE CHANTING AN INCAN-TATION!?
ANALYZE AND STORE DATABASE AND ANOTHER DOES IS CAREFUL
Surging like waves
THIS ITEM CAN DO SO MANY AWESOME THINGS, LIKE PRODUCE YOUR CLOTHES FROM EARLIER, OR PRODUCE FIRST AID KITS, OR CHANGE MATERIALS INTO DATA SO THAT EVERYTHING IS MORE PORTABLE. IT'S TOO BAD THAT I STILL HAVEN'T FOUND THE WAY TO REDUCE MATERIALS INTO DATA YET, SO I CAN ONLY COLLECT THEM IN IT. BUT THAT MEANS IT CAN'T CARRY ALL SORTS OF THINGS BECAUSE OF THE VARIOUS LIMITATIONS, LIKE CAPACITY AND THE DATA FORMAT. BUT IT ALLOWS YOU TO STACK THINGS WITH LITTLE WEIGHT TOGETHER, LIKE POCKET LIGHTERS AND SOLID FUEL, SO IT'S A BIG HELP. AS FOR THE FIRST AID KITS, THE LEFT OVER MEDICINE, BANDAGES AND OTHER THINGS CAN BE FRAGMENTED AND PUT BACK INSIDE, SO THAT THEY AREN'T WASTED. TRUTHFULLY, I DON'T ACTUALLY UNDERSTAND THE FULL TECHNOLOGY ITSELF, BUT EVEN SO, SOMEHOW WHENEVER I TOUCH IT I'M ABLE TO USE IT. I THINK IT'S SO AWESOME

T/N: THIS IS .. THE LONGEST BUBBLE I'VE EVER TRANSLATED @_@

THAT'S TRUE...
BUT, DONNY SURE IS INCRED-IBLE, ISN'T HE?
...I couldn't understand a single thing he was saying...
SINCE HE WAS ABLE TO MASTER SUCH A MYSTERIOUS TOOL.

...FOR NOW, THERE'S NO CHANCE FOR US TO MOVE AROUND.
D-I have time for a short nap now?
Startled
THAT IDIOT FLIPPED HIS IDIOT SWITCH

BUT IF I PURPOSELY CONSIDER IT, THEN
... I'VE ALREADY BEEN TRAVELING WITH THEM FOR ONE MONTH,
EVEN A SINGLE THING ABOUT ANY OF THEM.
I DON'T KNOW
I DON'T KNOW THAT EITHER,
WHY DIO HASN'T SPOKEN EVEN ONCE SINCE I MET HER,
IS FOR THE REASON

I SOMETIMES GET DIZZY THINKING OF THEM.
DUE TO ALL THE THINGS I'VE SEEN AND EXPERIENCED SWIRLING AROUND ME,
AND I'VE SET OUT ON THIS JOURNEY.
BUT I'VE LOST MY PLACE TO RETURN TO,
I NEVER THOUGHT A SINGLE THING ABOUT MY WORLD WOULD EVER CHANGE.
WHILE LIVING FOR ALL THAT TIME WITHIN MY VILLAGE,
YOU WERE SAVED BY YOUR "EYES".
SINCE I STILL CAN'T STAND ON MY OWN TWO FEET,
...BUT,
EVERYONE HAS BEEN INDIRECTLY SUPPORTING ME.

ONLY CONTINUING ON
LIKE THIS
IS NO GOOD.
...YOU CAN PUT MANY DIFFERENT THINGS IN THERE?
I STILL CAN'T BELIEVE IT, BUT THAT'S SUPER CONVENIENT
I WAS ALSO SURPRISED THE FIRST TIME I SAW IT,
BUT NOW IT'S A NECESSITY.
WELL THEN, LET'S TRY BRINGING SOMETHING OUT RIGHT NOW...
AH.
OH NO.
THE BATTERY DIED.

BATTERY?
IT'S SHAPED LIKE THIS. IT GIVES THE GADGET ENERGY, SO THAT IT CAN FUNCTION.
I DON'T HAVE A SPARE EITHER. WHAT SHOULD I DO .?
IT WON'T BE POSSIBLE FOR US TO FIND ANY SMALL REMAINS HERE EITHER
I
HAVE PROBABLY SEEN THIS BLOCK-LIKE THING BEFORE.
REALLY!? WHERE?!
AT "BAKWI DUUNYA"...
BA ...
WHAT?
IT'S A TAKIRI WORD THAT MEANS "PLACE OF DEATH".

WHA-
IN OTHER WORDS, THE "WORLD AFTER DEATH"?
WH-WHA- WHAT'S ALL THAT?! HOW SCARY!
IT'S A PLACE YOU CAN'T GO TO UNLESS YOU DIE!?
DON'T JUMP TO CONCLUSIONS.
IT'S THE TYPE OF PLACE THAT YOU SHOULDN'T JUDGE UNTIL YOU GET TO SEE IT.
THAT'S RIGHT.
SO, DON'T WORRY, DONNY
PERHAPS THERE WILL BE "AGARTHA REMAINS" THERE.
UBUSUNA, WHERE IS THIS "BAKWI DUUNYA"?

UNDER THE DESERT.
!
...SEEMS LIKE IT'LL BE HARD TO MAKE IT THERE.
THERE'S NO NEED TO WORRY.
RIGHT NOW, TOKOYO IS ON HER WAY THERE
WHA-?
SHE'S MOVING!?

SOON WE'LL PROBABLY BE .
!
— I CAN'T FEEL VIBRATIONS OR ANYTHING.
SFX GSSH
IT SEEMS THAT WE'VE ARRIVED.

THIS IS... "BAKWI DUUNYA"?
IT'S SIMILAR TO THE WOMB,
BUT A LITTLE DIF-FEREN-...
WHAT'S WRONG TENKOU?
COME ON,
I'LL BE YOUR GUIDE

WHAT'S GOING ON!?
WE JUST PASSED THROUGH HERE A SECOND AGO.
THIS IS..
SAND..?
SFX: SCRAPE
TOKOYO IS A CREATURE OF THE "TAKIRI SAMO".

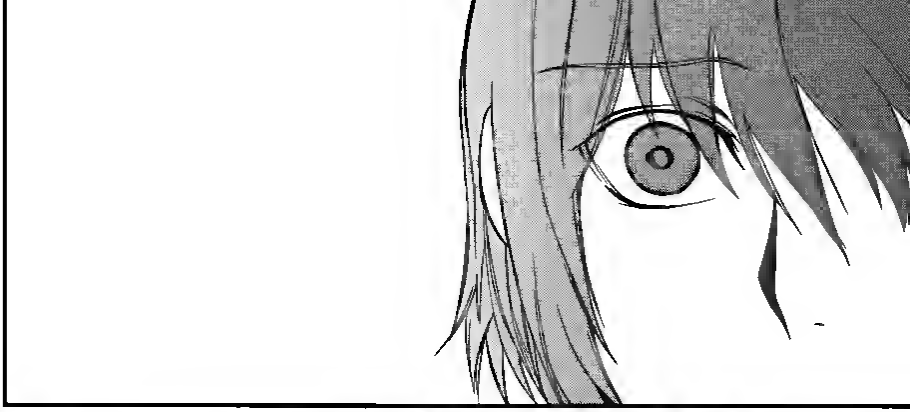
TOKOYO'S SOUL IS ALWAYS SWIMMING AROUND THE DESERT,
AND IF IT BECOMES NECESSARY, SHE CAN GET THE SURROUNDING SAND TO TAKE THE PLACE OF HER BODY.
THE WORM USER WHO TRAINED ME...
MY MOTHER
TOLD ME THAT.
HEY, UBUSUNA.
THE BLACK THINGS ALL AROUND US ARE..?
AS FOR THIS PLACE, TOKOYO HAS ONLY INTRUDED DURING THE TIMES THAT SHE NEEDED TO GUIDE ME.
THIS SAND OUTLINE IS LIKE AN EXIT THEN?
YES

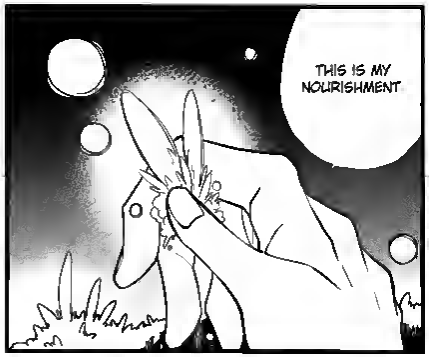
MA...
MAGANE ...!?

UBUSUNA!
IT'S OKAY. THEY WON'T ATTACK.
—I SEE.
BECAUSE ALL OF THE ONES HERE ARE JUST HUSKS.
SWOO

WHY ARE YOU GUYS CARRYING SUCH THINGS ..?
BECAUSE THEY ARE AN ESSENTIAL NOURISHMENT THAT'S TIED TO OUR LIVES
THESE ONES ARE THE SAME.
—THE MAGANE'S
HARDENED HEARTS ..
—THE MAGANE
ARE...?
YES.
WE EAT THE MAGANE.
WE EAT THE "DEATH OF LIFE" TO CONTINUE LIVING.

WE DO SO IN EXCHANGE FOR THE POWER TO FIGHT THE MAGANE
HOWEVER, THAT'S NO MORE THAN A VIEW BASED ON HINDSIGHT.
THE MOTIVE IS EVEN SIMPLER.
"I'LL DO THIS BECAUSE I DON'T WANT TO DIE."
—ONLY THAT.
SFX: SHHN
... SHE'S NOT
CHANGING HER EXPRESSION.
HER EYES AND VOICE
WHAT SHE'S SEEN AND HEARD.
IF THAT'S THE CASE,
THEN I'M THE SAME.




THIS IS MY NOURISHMENT.

THEY'RE FRAGMENTS OF SOULS, WHICH HAVE OOZED OUT FROM THE LIVES THAT WERE EXTINGUISHED BY BEING REDUCED TO MAGANE.

THE DECAYED MAGNE HAVE SOLIDIFIED INTO THE BLACK STONES YOU SEE THERE,
BUT EACH ONE RELEASES A SMALL BIT OF SOUL ONTO THE SURFACE.
...YOU ALONE WERE ABLE TO SURVIVE YOUR VILLAGE BEING BURNED TO THE GROUND.
COULD IT BE BE-CAUSE...
I, WHO WAS ON THE VERGE OF DYING AFTER LOSING THE PATH TO LIFE,
WAS BROUGHT HERE BY TOKOYO.
EVEN NOW, SHE STILL WON'T TELL ME
HER REASON FOR DOING SO.

...VE
PLEASE LIVE.
LIVE.
YOU'LL LIVE.
YOU MUST LIVE,
UBUSUNA.

I'LL SURELY
HAVE TO FIND THE ANSWER ON MY OWN.

"WELCOME HOME".
WELCOMING FIRE FOR THE INCOMING SPIRITS.
THESE GRAINS OF LIGHT... THEY'RE TELLING SUKUNA'S SOUL.
BURIAL LIGHTS.

BUT,
LIFE WILL ALWAYS END WITH DEATH.
DEATH PRODUCES NEW LIFE.
YEAH.
THEREFORE, IT'S A CONTINUOUS CYCLE, RIGHT?

OVER THERE
THIS IS THE AREA
—HUH?
THIS FEELING
WHAT'S THIS PLACE?
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT. THIS STUFF IS "AGARTHA REMAINS"!
... BUT, THE EARTH RESPONSE IS WEAKER THAN I EXPECTED...

CONCERNING THAT, THE PREVIOUS RESPONSE WAS TOKOYO AFTER ALL, HUH...?
BUT, HER OUTER SHELL IS SAND, RIGHT?
IT'S TRUE THAT IT FEELS LIKE THE EARTH ELEMENT IS STABLE INSIDE.
THEN THE EARTH ELEMENT IS MOST CERTAINLY CENTERED INSIDE HER WOMB.
ANYWAY, THIS IS AN EXPEDITION FOR GATHERING INFORMATION AND COLLECTING MATERIALS.
LEAVE THE COLLECTING UP TO ME!
DIO, LET'S GO!
SO, I'M THE ONE LOOKING FOR INFORMATION?
BURTON, I'LL GO AS WELL.
...ARE YOUR WOUNDS REALLY OKAY NOW?
I'M FINE.
BESIDES THAT, THERE'S ALSO SOMETHING I WANT TO LOOK FOR.
I GOT IT.
KICCHOMU, I'M LEAVING TENKOU AND UBUSUNA IN YOUR HANDS.
isolated
'KAY.
KICCHOMU, YOU'RE NOT GOING?
IT'S NONE OF MY BUSINESS.

!?
PUSH
flick
BESIDES THAT, MAKING SURE THAT THE EXIT IS STILL SECURE
IS ALWAYS A NECES-SARY JOB.
SFX: WHOOSH

SORRY
—I GOT IT.
DON'T USE ANY FIRE!!
THAT'S DANGEROUS, DAMMIT ...!

IS THAT SO?
IN THAT CASE, TAKE THIS
IF YOU DON'T DO SO, WILL SOMETHING BAD HAPPEN?
IF I DON'T SMOKE IT, THEN I'LL BECOME IRRITABLE
KIC-CHOMU,
SOMETIMES YOU HOLD THE SMOKE FROM THAT HERB IN YOUR MOUTH.
...THANK YOU

THIS IS A RIKO TWIG, ISN'T IT? WHY ARE YOU GIVING IT TO ME?
IF YOU CHEW ON THIS, YOUR MOUTH WILL HAVE A REFRESHING FEELING!
YOU PROBABLY KNOW ABOUT IT ALREADY, I THINK?
I'LL GIVE ONE TO YOU TOO, UBUSUNA.
OH, WOW! IT GIVES SUCH A COOLING SENSATION.

UBUSUNA, HAVE YOU BEEN INSIDE THIS PLACE BEFORE?
GRIND GRIND
Hmm
CHEW
I'VE ONLY BEEN AT THE ENTRANCE, BUT GOING DEEPER INSIDE SEEMS KINDA SCARY, SO...

THERE WERE SIGNS THAT PEOPLE HAD ONCE LIVED HERE.
THAT'S WHERE I FOUND THESE CLOTHES, TOO...
they were neatly arranged.
OTHERWISE, ALL THE OTHER STUFF WAS ONLY ITEMS THAT I DIDN'T KNOW HOW TO USE.
WHAT KIND OF PLACE IS THIS?
BURTON CALLED IT "REMAINS".
BUT, I ALSO DON'T REALLY UNDERSTAND THAT WELL
RUSTLE

月刊ヤングWARD No.034 7月16日発売 に続く

HELP!

FALLEN SYNDICATE
IS LOOKING FOR...

1. JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATORS

- A+B: ANGEL + BLOOD
- DEVIL SUMMONER
- DEVIL SURVIVOR 2
- RED RAVEN

2. CLEANERS & REDRAWERS

- SENGOKU BLOOD
- SOREDEMO SEKAI WA UTSUKUSHII
- ZYKLUS;CODE
- AND MORE!

3. TYPESETTERS

PLEASE APPLY!!

HTTP://FALLENSYNDICATE.COM/FORUM/